



FADING DREAMS

Paintings and sculptures of Pekar

ལྷ་ཙམ་དང་མི་གཤིས།

པད་དཀར།

ལྷ་ཙམ་ནི་ལྷ་དབྱང་སྟེ། དེ་ནི་འདྲ་ཤེས་ཀྱི་སྟོན་དུ་སྟོང་བ་ཞིག་
ཡིན་པོས་བ་ལས་མི་དཀྱུས་མ་རྣམས་ཀྱི་མཛེས་འཛིན་གྱི་སྟོང་
བསྟན་མི་པོས། དེ་མིན་ན་ལྷ་ཙམ་སྟོན་དུ་སྟོང་ཐབས་མེད། ལྷ་
ཙམ་གྱིས་མི་དཀྱུས་མ་རྣམས་ཀྱི་མཛེས་འཛིན་སྟོང་ལ་སྟེ་འབྲིད་
བྱེད་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་འདྲ་ཤེས་འཛིན་སྟངས་ལས་འཕགས་བ་
ཞིག་དང་བཀྲལ་བ་ཞིག་ཡིན། ཡིན་ན་ཡང་ངའི་བརྩམས་ཆོས་
ལས་མཐོང་བ་ནི་དེ་ལས་ལྷོག་བ་ཡིན། ངའི་བརྩམས་ཆོས་
རྣམས་སྐབས་འགར་ཡུ་རོབ་དུས་རབས་དཀྱིལ་མའི་དུས་ཀྱི་
དུངས་ཞེན་དང་རེངས་པོའི་དུས་ལ་སྐྱར་ལོག་བྱས་བ་དང་
མཚུངས་ལ། སྐབས་འགར་རེས་འབེ་རེན་ཤིའི་ Rembrandt ལྷ་
ལ་འབྲིལ་ནས་བསྟན་ཡོད་བ་དང་ཡང་མཚུངས། འདི་ནི་སྐྱར་
ལོག་གམ་བྱིར་དཀ་ནས།

སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་ལ་ཡོད་སྐབས། ང་དུས་སྐབས་ཤིག་
 གི་རིང་ལ་དང་རབས་ཀྱི་གསར་མཚན་རིང་ལུགས་ཟེར་བའི་
 སྙན་ངག་སྟེ། སུའུ་ཤེ་ལེ་ཡེའི་ Baudelaire སྙན་ངག་གི་ནང་དུ་
 འཐིམས་ཏེ་བཟུང་། འཇར་མན་གྱི་གསར་མཚན་རིང་ལུགས་
 བའི་བརྒྱམས་ཆོས་རྣམས་ངའི་སེམས་ཁམས་ལ་འཇུག་
 བོ་བུང་བ་འདྲ། ངས་རི་མོ་བྲིས་སྟེང་ལ་སྙན་ངག་དེ་ལས་ཀྱང་
 མང་བོ་བྲིས་སྟེང་། ཡིན་ན་ཡང་དེ་དུས་ང་རང་གིས་རང་གཤིས་
 བཅིངས་འགྲོལ་དང་། མི་ཆོས་དང་སྟོལ་རྒྱན་ལས་བཞུག་
 བ་གཅིགས་སུ་འཛིན་སྐབས། རང་ཉིད་ཀྱན་ལས་བཞུག་ཏེ་
 ཐམས་ཅད་ལ་མར་ལྟ་ཞིང་། སྤྲིན་གྱི་ནང་ན་འཕྱོ་བའི་ཆོར་སྒང་
 ཡོད། ང་རང་གིས་མང་དུ་ཆོར་བ་ནི་མི་གཤིས་ཀྱི་ཕུན་ཉག་གི་
 ཕྱོགས་ཏེ། སྟོ་ཕམ། ཡིད་ཐུག་ ཕྱོགས་མེད་ཁེར་རྒྱང་།
 འཛིགས་སྒང་། སྟོད་མི་བཟོད་བ་སོགས་ཡིན། ནམ་ཡང་བཟོད་མི་
 ཆོར་བའི་ཡུས་དང་། བཤད་མི་ཆོར་བའི་ཆེ་སྟོག་གི་ཐུག་
 བསྐལ་དང་མི་ཆེ་ཡི་སྟོ་སྒང་ཞིག་ཡོད། དུས་མཚུངས་སུ་མི་ཆེ་
 ཡི་ཆང་སྐྱར་མོ་ལ་ཞེན་ཆགས་ཤིག་ཡོད་ཅིང་། སྟོ་གཏུང་གི་
 ཆང་སྐྱར་དེ་རྩམ་འབྲུང་བྱེད་བ་དང་ཡང་མཚུངས། རྩམ་སུ་ནང་

ཆོས་རྟེན་ཅིང་། ནང་ཆོས་ཀྱི་སྤྱིང་ཟླ་དང་བཅོད་པས་ངའི་མི་ཆེའི་
 ལྟ་བ་བསྐྱུས། བཅོད་སྒོམ་གྱིས་ང་དཀྱུས་མ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཅིང་།
 དཀྱུས་མའི་ནང་ནས་སེམས་ཀྱི་ཞི་བདེ་བཅུལ། སྤྱིང་ཟླ་ཡིས་ང་
 རང་སྒྲེར་སེམས་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཅིང་། སྒྲེར་སེམས་མེད་པའི་
 ཁྱོད་ནས་ཆེ་སྟོག་གི་སྟོ་སྒྲུང་བཅུལ། སྐྱུ་དབྱངས་གང་ཞིག་
 ཡིན་པ་མི་དྲན་ཡང་ཆོག་འདི་འདྲ་ཞིག་ཡོད། སྟོན་ཆད་སོམ་ཉི་
 དང་མུན་པ་ཡང་དང་ཡང་དུ་འཁོར་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་བརྟག་བྱས་
 མཐར། དཀྱུས་མ་དང་བག་ཐེབས་ནི་གཞི་ནས་ངོ་མ་ཡིན་པ་ཤེས།
 སྐྱུ་འདི་དང་སེང་གྲངས་ན་གཞི་ནས་བྱོ་བ་ཞིག་འདུག ལོ་ན་ཉེར་
 དགུ་ནི་ངའི་མི་ཆེ་ཡི་དཀྱུགས་མཆམས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན།
 ལོ་དྲུག་ལ་ནང་ཆོས་ལ་གུས་པ་དང་། ནང་ཆོས་ལ་དད་པ་བྱས་
 པ་བརྒྱད་ནས་རང་བཞིན་ལས་ཤོར་དུ་སོང་བ་དང་། གཤིས་ཀ་རྩ་
 ལྷར་གྲོང་བའི་བྱད་མེད་ང་གཞི་ནས་རང་རྒྱུད་སྤྱིན་ཅིང་བཞུས། ད་
 ལྟའི་ང་ནི་བྱིས་པའི་དུས་ཀྱི་ཆོ་མའི་སྐྱུ་འབྲིས་སུ་སྟེབས་པ་དང་
 ཡང་འདྲ་ལ། དེ་ནི་དུས་རྒྱབས་ཀྱི་ནང་དུ་བོར་བརྟག་ཏུ་སོང་བའི་
 ངའི་མི་ལམ་ཡིན་ཡང་སྟི།

འདིར་ང་རང་གི་སྐྱུ་རྩ་ལ་ལ་བྱིར་མིག་ཅིག་སྟོག་ན། ངའི་

སྐྱུ་རྩལ་གྱི་ལི་ཡེར་ Schiller གྱི་འཕག་ཚགས་དང་མུན་ཁི་
 རངས་རཆ་ ཡི་སྒྲེ་དག་དང་བར་ཐག་རིང་དུ་གྱུས་ཡོད། རེ་
 མཛེས་འཛིན་གྱི་སྒྲོ་དེ་རིག་རྩལ་སྐྱུ་རྩལ་དར་ཞེས་བའི་དུས་དེའི་
 རྒྱ་གྲུ་སྒྲེ། བོད་ཀྱི་དུས་རབས་བཅུ་གཅིག་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཐང་ག་
 དང་། ལྷེ་བས་རིས་དང་། གནའ་རབས་སྐྱུ་རྩལ་ལ་བྱིར་ལྷོག་
 བྱས་ཡོད།

སྐྱུ་རྩལ་ནི་སྐྱུ་རྩལ་མཁན་བོའི་སེམས་ཁམས་ཀྱི་ཐོན་ཇས་
 ཡིན་ན། རས་བལྟས་ན་བདེན་པ་དང་། དགོ་བ། མཛེས་པ་ནི་སྐྱུ་
 རྩལ་མཁན་བོས་འཆོལ་བའི་བརྗོད་སྤྱོད་ཡིན་འོས། སྐྱུ་རྩལ་
 གྱི་མཆོན་ཐབས་སྐྱ་མང་ཡིན་འོས་ལ། དེ་ལྟར་ཡིན་ན་རིས་པ་མི་
 འདྲ་བ་དང་། རིག་གཞུང་མི་འདྲ་བ། སེམས་ཁམས་མི་འདྲ་བ་
 བཅས་ཀྱི་དང་བ་འདྲེན་བྱུབ། སྐྱུ་རྩལ་གྱིས་བརྗོད་བར་གྱུར་
 བའི་མི་རྣམས་ལ་དེ་ལས་ཀྱང་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས། མི་མང་བོས་
 སྐྱུ་རྩལ་ཟེར་བ་དེ་ལ་ཅི་ཡང་མི་ཆོར་ཞིང་། བྱོ་བ་ལྟོང་མི་ཤེས་
 བར་འདུག། མི་འདི་རྣམས་སྐྱུ་རྩལ་དང་ལས་འབྲེལ་རྩ་བ་
 རས་མེད་པ་ཡིན་ནམ། ཁོང་ཆོའི་གདོང་དུ་སྐྱུ་རྩལ་ཟེར་བ་དེ་ཅི་
 ཞིག་ཏུ་གྱུར་བ་རེད། ཁོང་ཆོའི་སེམས་ན་ཁོང་ཆོ་ལ་དབང་བའི་

སྐྱུ་ཅུལ་ཞིག་མེད་པ་ཡིན་ནམ། ཁོང་ཚོ་རང་སྟེང་གི་ཁ་དོག་གི་
 ཚོར་བ་དང་། བཞེངས་གཞུགས་ཀྱི་དགའ་སྟོགས། དངོས་པོ་ལ་ལྟ་
 སྟངས་བཅས་བརྒྱད་ནས་ཁོ་ཚོའི་སྐྱུ་ཅུལ་དབྱང་བའམ་སྐྱུ་ཅུལ་
 མཁན་པོ་ནམས་དང་འབྲེལ་མཐུད་བྱེད་ཐབས་མེད་དམ།
 ཇི་ལྟར་མི་ཚང་མས་ཟ་མ་དགོས་པ་དང་། མི་རེ་ལ་དགའ་སྟོགས་
 ཀྱི་བྱོ་བ་ཡོད་པ་ནང་བཞིན། སྐྱུ་ཅུལ་ནི་མི་རེ་འཛོལ་བའི་ཆ་
 ཤས་ཤིག་སྟེ། སེམས་ཁམས་ཀྱི་གསོ་སྤྱན་དང་། མིག་གི་ལོངས་
 སྟོད། ལྷ་སྟོག་གི་དགའ་སྟོན་དུ་འགྱུར་འོས་ཆེ་བ་ཡིན།

ངས་སྐྱུ་ཆ་འདེམས་པ་དང་མཚོན་ཐབས་ཀྱི་ནམ་པའི་སྟེང་
 ནས་མང་ཆེ་བ་ཇི་བཞིན་འབྲི་བ་དང་གནའ་རབས་རིང་ལུགས་
 ཀྱི་ཐབས་ལམ་བཀོལ་ཡོད། དེ་ལ་སྐྱུ་མཚན་གསུམ་ཡོད་པ་
 གཤམ་གསལ།

- ༡ བོད་པ་སྐྱུ་ཡོངས་ཀྱི་མཛེས་འཛིན་གྱི་སྒོ་དེ་བཟིང་བག་ཅན་
 དང་། བཀོད་པ་ལེགས་པ། གནའ་རབས་ཀྱི་སྤྱབས་བདེའི་
 གཤེས་ཀ་ཅན་ཡིན་པ་དེ། རྩབ་སྟོགས་པའི་གནའ་རབས་རིང་
 ལུགས་ (མོ་བྲང་གི་བྲིས་ཅན་) དང་ཉ་ཅང་ཐག་ཉེ་བོ་འདུག
- ༢ རྩབ་སྟོགས་པའི་རི་མོ་འཕེལ་བའི་ལོ་སྐྱུས་ལ་བལྟས་ན།

དུས་རབས་དགེལ་མ་ནས་རིག་ཅལ་སྐྱུར་དར་ཞེས་པའི་
 བར་གྱི་སྐུ་ཅལ་ནི་ཆོས་ལུགས་རིག་གནས་ཀྱི་རྟེན་དུ་གྱུར་
 ཡོད་ལ། འདི་ནི་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཅལ་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་ནི་སངས་
 རྒྱལ་ཆོས་ལུགས་དར་བྱུང་དང་འཕེལ་རྒྱས་སུ་སོང་བ་བརྟེན་
 ཡོད་པའི་སྐུ་ཆོགས་ཁོར་ཡུག་དང་ཉ་ཅད་འདྲ་བོ་འདུག དེ་
 མ་ཟད་རིག་ཅལ་སྐྱུར་དར་སྐབས་ཀྱི་སྐུ་ཅལ་པ་ཆེན་མོ་
 ད་ལྟ་ནི་ da Vinci དང་། མའེ་ཁེལ་ཨན་ཇི་ལོ་
 Michelangelo སོགས་ནི་སྐུ་ཅལ་ཡིན་པ་མཚུངས་སུ་
 བྲངས་རིག་དང་། སྐར་ཅིས། གསོ་རིག་བཅས་ལ་ནང་བྱན་
 རྩལ་པའི་ཆོན་རིག་པ་ཡང་རེད། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་སྤེང་ལ་
 ཡང་སྐུ་ཅལ་ཆེན་དམ་མང་བོ་བྱོན་པ་ནས་སྐུ་ཅལ་བོད་ཀྱི་རི་མོ་
 དང་། འབག་བཟོ་བཅས་ཀྱི་སྐུ་ཅལ་ཡར་རྒྱས་སུ་འགོ་བར་
 ལུག་རྒྱུ་བཞག་ཡོད་པ་རེད། ལོ་རྒྱུས་སུ་བཞོད་པ་ལྟར་ན།
 སྤོང་བཅན་སྐུ་མ་བོས་རང་གི་ཤངས་བྲག་གིས་དཔལ་ལྷན་
 ལྷ་མོ་བཞེངས་འབྲི་གནང་བ་དང་། རྒྱལ་མཆོག་ལྷ་བ་ཆེན་
 མོས་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཅལ་ལོ་རྒྱུས་སྤེང་ལ་གསར་བཏོད་དང་
 རྒྱགས་ཞིབ་གནང་ཡོད་པ་རེད།

༢ ངས་རི་མོ་འབྲི་བ་ལྗེས་བཟོ་བྱེད་པར་དངོས་འབྲིའི་ཐབས་
 ལས་བེད་སྟེན་བཏང་བ་ནི་བོད་པའི་སློ་བཟླ་འགྲུར་མེད་གྱི་
 ཆོ་སྟོག་གི་སྟོབས་ཤུགས་དང་། བོད་པའི་སྤྱི་ཐག་རིང་བ་
 དང་། གཞུང་དྲང་བ། བོད་པའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཡོད་དག་ལ་གོ་
 བ་ལེན་ཚུལ། ཆོ་སྟོག་གི་ངོ་བོ་འཆོལ་བ་བཅས་མཆོན་ཆེད་
 ཡིན་ལ། སྤྱི་བཟླ་གྱི་བཞེངས་གཟུགས་དང་གཏིང་ཟབ་ཅིང་
 ཆ་འདྲ་འབྲོ་བའི་མིག་མཐུངས་ལས་མ་ལུས་མཆོན་ཡོད།

རི་སྐད་དུ། “བོད་གྱི་རི་མོ་པས་བསམ་གཟས་ནས་སྤྱི་ཙུལ་གྱི་
 རང་གཤིས་བསད་ནས་ཤེས་རབ་ཆེན་པོ་བཟླ་ན་ཡོད་པ་དང་།
 སེམས་སྤང་གི་རར་འཛིན་སྟོས་བཏང་ནས་མི་རིགས་ཐུན་མོང་
 གི་སྟེན་ལས་གྲུབ་པའི་ནང་དུ་ཞུགས།” ཞེས་བ་ལྟར། ར་ནི་བྲིས་
 རྒྱུད་འདིའི་ནང་དུ་འཆོ་ཞིང་། འདི་ལྗེས་བཟོ་དང་རི་མོ་གང་མང་
 ནི་སེམས་ཁམས་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་གྲུབ་པ་ཡིན། དེ་དག་ལས་
 ཉུང་ཤས་ཤིག་དེར་རབས་རིང་ལུགས་ཟེར་བའི་ཐབས་ལས་སྟེན་
 དེ་སྤྱི་གཞུག་ལ་བག་ཡངས་སུ་བསྐྱར་ཡོད། འདིའི་སྐབས་སུ་རང་སྣང་
 ལ་རང་དབང་ཆ་ཆོད་ཞིག་ཐོབ་ན་གཞི་ནས་བྲིས་ན་འགྲུབ་ཐུབ།
 འདི་ནི་དེང་སྐབས་སྤྱི་ཙུལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ “རང་གཤིས་” ཟེར་

བ་དེ་ངེས་པར་དུ་ཡིན་ལས་ཆེ།

ཞོར་དུ། འདིར་ངས་ང་རང་གི་རི་མོ་འགྲེམས་སྟོན་འདིའི་
སྐོར་མདོར་བསྐྱས་ཤིག་བཟློང་བར་འདོད། ༡༩༩༧ ལོའི་
ཟླ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཟླ་མཇུག་དུ་ང་རང་གནས་མེད་ཁྱོམ་
འབྲམས་པ་ཞིག་དུ་འགྱུར་ཉིའི་སྐབས་སུ། ཨ་ཁྱེས་མ་ཆེན་
བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གི་ལོ་རྒྱུས་མཁས་པ་བཀྲ་
ཤིས་ཆེ་རིང་ལགས་ནས་ང་ལོས་སོང་། ཁོང་གིས་སྒྱུ་རྩལ་པ་ཞིག་
འཕྲོ་བརྒྱུག་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད་པའི་པངས་སེམས་ཀྱིས་ང་ལ་རི་མོ་
འགྲེམས་སྟོན་གྱི་རྒྱུ་འདོད་པའི་འཆར་དང་སྒྲུལ་མ་གནད་བ་
མ་ཟད། ཨ་ཁྱེས་མ་ཆེན་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་
གིས་ང་ལ་བདག་པོ་བརྒྱབ་ནས་ངའི་ཁང་སྒྲུ་དང་། འཆོ་བའི་
འགྲོ་གྲོན། ངའི་རི་མོ་འགྲེམས་སྟོན་གྱི་འགྲོ་སོང་བཅས་ལ་
སྦྱོར་བདག་གནད་། དེ་ལས་ཀྱང་བཟློང་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་ནི། ལོ་
བཞིའི་རིང་གི་ནང་ཆོས་ལ་སྟོབ་སྟོང་དང་སྟོབ་སྟོང་དང་། ལས་ཀྱི་
ནམ་སྟོན་གྱིས་ང་རང་སྟོན་པའི་སྟོན་ཁང་ལ་བསྐྱལ་ཞིང་། ཕྱིར་དྲ་
རམ་ས་ལར་ལོག་ནས་མི་བྱུ་ནས་བྱུད་ཅིང་བྱི་བྲལ་ལ་མ་ཆུད་
པའི་སྐབས་དེར། ཨ་ཁྱེས་མ་ཆེན་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག་

ཁང་གི་གྲུ་ལ་འོས་པའི་གྲོགས་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཐུལ་ལ་བོང་
 བ་གསེར་གཟིགས་གནང་སྟེ་སྦྲོན་མ་ང་ཡང་སྐྱར་མི་གྲུལ་དུ་ཚུད་
 པར་གྱུར། ད་ལྟ་འདིར་དགེ་བའི་སྦྲོན་སེམས་ཅན་གྱི་བོད་མོ་
 ངས་རང་གི་ཆེ་སྟོག་དང་། རང་གི་མི་རིགས། རང་གི་དགེ་ཆེན།
 རང་གི་གྲོགས་པོ། རང་གི་ཨ་ཡུལ། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ལ་འགན་
 བླུ་ནས་བདུན་ཅིང་གསར་བའི་གོམ་པ་དང་བོ་སྤོ་བའི་གོ་སྐབས་
 འདི་བྱང་བ་རེད། འདིར་ཡང་སྐྱར་ཨ་ཁྱེས་མ་ཆེན་བོད་ཀྱི་རིག་
 གཞུང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གི་ཆེན་ལགས་བཟུ་ཤིས་ཆེ་རིང་དང་།
 འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུ། ལྷ་བཟང་ཆེ་རིང་། བསྐྱ་འབྲུམ་བཅས་དང་
 ལས་བྱེད་ནམས་ཀྱིས་བོད་མོ་ཞིག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་མཛུབ་བཅུ་
 ལྷག་བསམ་གནང་བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་གྱུ་དང་། འཇམ་དབྱངས་
 ནོར་བུ་ལགས་ནས་སྐྱེ་ཅལ་གྱི་ཐད་ལ་མཛུབ་སྟོན་རོགས་རམ་
 གནང་བ། དེ་བཞིན་ང་རང་གི་ཁྱོད་གས་ང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་དྲོད་
 སྤང་ཅན་གྱི་བྱིས་ཞིག་གནང་བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་གྱུ་ཡིན།།
 ཉི་རམ་ས་ལ། ༡༩༩༩ ཕྱི་ཟླ་ ༡༠

རྒྱ་ཡིག་ནས་སྐྱེ་ཞབས་བསྐྱ་འབྲུམ་གྱི་བསྐྱར།